

30 Peabody Cottages,

Hammersmith,

Londra, W. 6.

4 Ağustos 1964

Sevgili dostum,

Haziran'ın 10'unda yazdığın mektubu biraz gecikmeyle aldım, çünkü buradaki postacı grevi mektup trafiğinin aksamasına neden oldu. Sonra da ne yapabileceğimizi iyice düşündük çünkü hele ki şahsi dostluktan dolayı da daha yakın bir ilişki söz konusuysa, Türkleri kardeş gibi sevdiğimizi ayrıca belirtmeye gerek yok sanırım.

1. Düşündüğün para çevirme şekli olamaz. Bu yüzden Umay'ı yanımıza almayı düşündük. Alt odalardan birini, içinde piyano olanı, onun için düzenleyeceğiz ve burada bilgisine uygun seviyede bir dil kursuna gitmesini halledeceğiz. Yani Umay'ın geçimini karşılamana gerek yok. Ancak harçlığa ve belki öğrenim ücretine katkıda bulunmanıza ihtiyacı olacak, çünkü ne kadar olacağını henüz bilmiyoruz. Ama kesin bu fazla olmaz. Eğitim ekimin başında başlıyor, yani Umay eylülün sonuna doğru gelirse iyi olur. O zamana kadar odası hazır olur. Eğer geç gelirse de sorun değil, çünkü hep devam eden (başlangıç, orta, ileri seviyede) kurslar var.

2. Zsuzsi İstanbul'a gitmek istiyor, ancak bildiğiniz gibi o da öğrenimine devam ediyor. Müzik öğretmenliği diplomasını geçen sene almıştı, ancak geçen sonbahardan beri diplomasını aldığı kurumda şan dersleri alıyor. Çok iyi ilerlediğini hissediyor (piyanoyu bu yüzden biraz da boşladı) ve öğrenimini birden yarıda kesmek istemiyor. Bu nedenle bu yılın ekim ayında burada Noel'e kadar derslerine daha devam etmek ve sadece Noel'den sonra İstanbul'a yanınıza seyahat etmek istiyor.

Şimdi soru şu: Zsuzsi'nin İstanbul'daki Müzik Akademisi'nde ister normal öğrenci ister özel öğrenci olarak haftada bir, belki iki ders alacak şekilde müzik dersleri alabilmesini halledebilir miyiz? Zannediyorum ki, İstanbul'daki müzik ve şan eğitimi Batı Avrupa'daki düzeyin hiç de gerisinde kalmıyor. Öğrenim ücretinin ne kadar olabileceği konusunda bilgi vermeni senden rica ediyorum.

Başka bir isteğim daha olacak: Zsuzsi piyano dersi verebileceği birkaç öğrencisi olsun istiyor, böylece kendi harçlığını ve öğrenim ücretini karşılayabilir. Sorun Türkçe konuşmuyor olması, bu nedenle de sadece İngiliz, Fransız veya Alman dilinde müzik öğretebilir. Şimdi ona bir İngilizce-Türkçe gramer kitabı alacağız, ama incelemek için çok az vakti olacak. Umarız sizin sıcak çevrenizde herhangi bir gramerden çok daha fazlasını öğrenir.

Zsuzsi öğretim yılının sonuna kadar İstanbul'da kalıp kalmayacağı ya da sadece kısa bir süreliğine ileride belki yararlı olabilecek öğrenim imkanlarıyla tanışabilmek için gideceği konusunda henüz bir karar vermedi. Daha geçen sonbaharda Paris'te ya da Milano'da müzik öğrenimine devam etmesini istiyordum, ama isteksiz davrandı, çünkü alışmış olduğu kurumu bilmediği bir yer için bırakmak istemedi. Ama sizleri tanıyor, bu şekilde İstanbul'da pek de yabancılar arasında olmayacak. Yine de kısa süre sonra alıştığı arkadaş ortamının özlemine çekeceğini düşünüyor. Ben ise çocukların alışıldık çevreden bir süre uzakta bulunmasının iyi

olduğunu düşünüyorum, o zaman kendi çevrelerini de farklı şekilde değerlendirebilir, değerlerini öğrendikleri yabancı çevreye de sık sık özlem duyabilirler.

Mektubunu bekliyorum, benim düşüncelerim size uygun mudur? Oğlun hakkında yazmadın, ne okumaya devam ediyor? Benim oğullarım bildiğin gibi mezun oldular. Ádám Coventry’de General Electric Company’de çalışıyor, yazılım mühendisi. Gábor tarih öğrenimine devam ediyor. Londra Üniversitesinden 1964-65 yılı için burs aldı. Özellikle Uzlaşma sonrasındaki (1867) Macaristan tarihini detaylıca araştırarak.

Umarım sağlığına tamamen kavuşmuşundur. Sevgili eşin hanımefendinin ellerinden öper, çocukları sevgiyle selamlar, seni de kucaklarım.

Hamiş: Karım hepinizi sevgiyle selamlıyor.

Benim sevgili Kadri dostum öyle görünüyor ki bir şeye gücenmiş, ama bilmem neye. En son Noel civarında ona yazdım ama cevap almadım, ne var ne yok onlarla bilmiyorum ama umarım sağlıklıdırlar.